

Name des Liegeplatzes, Piers, Terminals
 Location / Terminal Name (e.g. berth / terminal / jetty)

Name des Betreibers der Auffanganlage (wenn bekannt)
 Name of company operating reception facility (if applicable)

..... Löschhafen, Ladehafen, Werft
 Unloading port, Loading port, Shipyard

Datum des Vorfalls
 Date of incident

3 Art und Menge der an die Anlage abzugebenden Rückstände
Type and amount of waste for discharge to facility

3.1 Ölhaltige Rückstände
Oily waste

Art der ölhaltigen Rückstände
 Type of oily waste

..... Bilgenwasser, Ölschlämme und Rückstände aus dem
 bilge water, Separator, sludge from fuel oil purifier,
 Ölschlämme und Rückstände nach Ballastwasser,
 der Tankreinigung, scale and sludge from tanker, ballast water,
 cleaning, Tankwaschwasser oder sonstige (genaue Angaben)

..... tank washings or other (specify)

Menge der an die Auffanganlage abzugebenden
 ölhaltigen Rückstände m³
 Amount of waste for discharge to facility

3.2 Schädliche Flüssigkeiten
Noxious liquid substances (NLS)

Art der an die Auffanganlagen abzugebenden Rückstände bzw. Wasser-
 gemische, die nach dem Vorwaschen schädliche Flüssigkeiten
 Type of NLS residue / water mixture for discharge to facility from prewash
 der Stoffgruppe A, B, C oder
 of a Category or
 sonstige (genaue Angaben) enthalten
 other (specify)

Vordruck zur Meldung über
 Unzulänglichkeiten von Auffanganlagen in Häfen:
 – Ölhaltige Rückstände, Schädliche Flüssigkeiten und Schiffsmüll –
 Schiffsführer, die Schwierigkeiten bei der Abgabe von Rückständen an eine
 Auffanganlage hatten, sollten die folgenden Angaben, zusammen mit ergän-
 zenden Unterlagen, an das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
 – Referat N2 – Postfach 301220, 2000 Hamburg 36, senden.
**FORMAT FOR REPORTING ALLEGED
 INADEQUACY OF PORT RECEPTION FACILITIES:**
– OILY WASTE, NOXIOUS LIQUID SUBSTANCES (NLS), GARBAGE –
 The Master of a ship having difficulties discharging waste to reception facilities
 should forward the information below, together with supporting documentation, to
 the competent authority of the flag State
 (in the Federal Republic of Germany: Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrogra-
 phie – Referat N2 – P. O. Box 30 12 20, 2000 Hamburg 36).

1 Schiffsdaten
Ship's particulars

Name des Schiffes
 Name of ship

Eigentümer oder Betreiber
 Owner or operator

Unterscheidungssignal
 Distinctive number or letters

Registerhafen
 Port of registry

Schiffstyp Öltanker Chemikalentanker Passagierschiff
 Type of ship oil tanker chemical tanker passenger ship

..... Frachtschiff sonstige (genaue Angaben)

2 Angaben zum Hafen
Port particulars

Land
 Country

Name des Hafens oder Gebietes
 Name of Port or Area

¹ Beschlossen auf der 27. Sitzung des IMO-Ausschusses für den Meeresschutz
 (Anlage 6 zu MEPC 27/16) am 17. März 1989
² Adopted at the twenty-seventh session of the IMO Marine Environment Protection Com-
 mittee (MEPC 27/16 Annex 6) on 17 March 1989

